



Figura 0 Puente Viejo Bío-bío después del terremoto. Mayo 2010. Foto: Gustavo Burgos.



Secuencia: Difusión de Proyecto Memoria, proyecto generado dentro del área de diseño de espacios públicos de Bóbio Proyecta, ONG formada post terremoto en la ciudad de Concepción - Chile. Exposición de escombros y guía para la recuperación y reutilización de los escombros simbólicos en el espacio público; presentación en simposio UBB y el Directorio Urbano de Concepción. Fotógrafos: Viviana Vilches Wolf, Alejandro Valencia.

1

2

3

4

5

# MEMORIA E IDENTIDAD LOCAL DESPUES DE UN TERREMOTO: RECICLAJE DE ESCOMBROS SIMBÓLICOS Y SU USO<sup>1</sup>

MEMORY AND LOCAL IDENTITY AFTER AN EARTHQUAKE: RECYCLING OF SYMBOLIC RUBBLES AND ITS USE IN PUBLIC COMMEMORATIVE SPACES<sup>1</sup>

HILDA BASOALTO<sup>2</sup> / CLAUDIA CERDA<sup>2</sup> / PATRICIO MORA<sup>2</sup> / VIVIANA VILCHES<sup>2</sup>  
LEONEL PÉREZ<sup>3</sup> / FELIPE RIVERA<sup>4</sup>

## RESUMEN

Este proyecto es una puesta en valor, que busca crear conciencia sobre el rescate y la reutilización del patrimonio destruido (escombros simbólicos) con énfasis en su uso potencial en espacios públicos de carácter memorial. Pretende además iniciar el debate en torno a la definición de políticas de acción en casos de terremoto con destrucción de inmuebles de importancia, plasmándose en leyes que los puedan salvaguardar por medio de la creación de lugares de acopio especiales (hospitales de escombros) donde se mantienen y se transforman para luego ser reutilizados una vez superada la crisis. Este artículo muestra en forma sintética los postulados de Proyecto Memoria, proyecto que plantea un modo de actuar frente al patrimonio destruido, innovando con la propuesta de su potencial uso como medio de conservación de la memoria local, aportando en una materia solucionada de manera improvisada y sin el debido cuidado: el destino y manejo de escombros.

**Palabras claves:** escombros, espacios públicos, memoria, patrimonio destruido, reciclaje.

## ABSTRACT

This project is a valuation that seeks to create a consciousness of the recovery and reutilization of destroyed heritage (symbolic debris), with an emphasis on its potential use in public memorial spaces. An attempt is made to initiate a debate to determine earthquake response policies in the case of the destruction of buildings of importance, that would be embodied in laws to safeguard these monuments by means of the creation of special collection points (debris hospitals) where they would be stored and transformed to be re-used later once the crisis has passed. This article summarises the proposals from the "Projecting Memory" project, which suggests a way of dealing with destroyed heritage by putting forward an innovative proposal for its potential use in conserving local memory. This contributes to resolving an issue that has until now been dealt with in an improvised and thoughtless way: the use and management of debris.

**Key words:** debris, public spaces, memory, destroyed heritage, recycling.

[1] Artículo recibido el 3 de junio de 2010 y aceptado el 9 de junio de 2010.

[2] Miembro de ONG, BÓBIO PROYECTA, área de diseño de espacios públicos, Concepción Chile. proyectomemoria@gmail.com

[3] Docente Universidad de Concepción, Chile.

[4] Estudiante de arquitectura Universidad del Bío Bío, Concepción - Chile.



Figura 1 Portal Ex-Casa Loosli antes de su demolición, Marzo 2010.  
Foto: Viviana Vilches Wolf.



## AMNESIA SÍSMICA

Resulta curioso hablar una y otra vez de que vivimos en un país sísmico. Como sociedad tenemos este concepto de nuestra nación, pero las catástrofes naturales que nos han afectado históricamente nos demuestran de manera impactante que no es una condición asumida, sobretodo si vemos las políticas y modos de actuar.

Hoy Chile nuevamente se enfrenta a un sismo de importantes proporciones, con consecuencias no menores ya que su epicentro tuvo lugar en la zona más poblada y construida del país. Aún así nuestra experiencia dista mucho de ser similar a la de Haití, donde un sismo de 7 grados generó mucha muerte y devastación, incluso quebrantando su sistema institucional<sup>6</sup>. Nosotros en cambio nos hemos vuelto cada vez más responsables, contando con una legislación en el área de construcción acorde a nuestra realidad y profesionales con reconocimiento a nivel internacional. Esto sumado a la característica solidaridad chilena y a una economía más estable nos ha permitido seguir adelante y a construir de un modo más seguro, logrando en esta oportunidad un número abismalmente menor de víctimas. Sin embargo existen ciertos tópicos aún no resueltos: La pérdida del patrimonio y como esto se traduce a una confusa identidad.

Tras un terremoto la respuesta innata del pueblo chileno y del gobierno es la de ayudar y dar seguridad. En paralelo, nos convertimos en espectadores de la destrucción y transformación de nuestro paisaje urbano. Este hecho cobra importancia cuando se trata de elementos de la ciu-



Figura 2 Portal Ex- Casa Loosii demolido, Abril 2010.  
Foto: Viviana Vilches Wolf.

dad que cuentan con un significado colectivo, importancia histórica o valor estético. Elementos que nos son comunes, constituyen referentes de tiempo y espacio y forman parte de nuestra memoria. Nuestra identidad se debilita en el momento que pierde este telón de fondo, donde se encuentran los recuerdos de nuestras acciones; “el que pierde la memoria, se pierde a sí mismo. La amnesia nos arrebató nuestro sentido de permanencia a un cuerpo, a una familia, a una sociedad” (SANFUENTES, 2008: 10-11).

¿Qué posibilidad existe de recuperar este tipo de edificios?,

¿Cómo hacer frente a esta pérdida de identidad?

En este terremoto nos dimos cuenta que solo las construcciones protegidas por la ley de monumentos nacionales se rescatan (y a duras penas, por falta de recursos). El resto de las edificaciones, si no cuentan con alguien que vele por su reconstrucción, son demolidas o modificadas. Un ejemplo de esto es lo que ocurrió con “Puente Viejo”, infraestructura que unió por largo tiempo a Concepción y San Pedro de la paz y que tuvo que ser demolido a pocos

meses pasado el terremoto, pero con la visión de que algo se debía conservar de esta pieza urbana tan emblemática<sup>6</sup>. Otras construcciones no contaron con la misma suerte, desapareciendo de la ciudad. Todos los escombros sin distinción fueron a parar a escombreras improvisadas. En algunos casos se usaron para realizar rellenos, o en otros simplemente se apilaron sin fines de reciclaje. Lo importante y urgente era “sacar la basura de la ciudad”. Así nos posicionamos como un país que a duras penas salvaguarda su patrimonio, viendo en sus calles continua renovación con pocas notas de identidad local.

Por otra parte, toda la devastación vivida genera un estado de shock dentro del cual la gran mayoría tiende a olvidar de manera innata. Nuestra condición sísmica no es un tema realmente asumido como sociedad chilena. Se presta poca atención y se toman decisiones improvisadas frente a temas como la destrucción de la ciudad y la gran cantidad de escombros generados<sup>7</sup>, situación que preocupa enormemente a autoridades, principalmente desde el punto de vista sanitario y de funcionamiento normal de las ciudades, pero no existen políticas a largo plazo.

[5] BBC Mundo (16 de enero de 2010), Haití: desastre sin paralelo, consulta el 20 de junio de 2010, disponible en: [http://www.bbc.co.uk/mundo/america\\_latina/2010/01/100115\\_0252\\_haiti\\_anarquia\\_gm.shtml?utm\\_source=twitterfeed&utm\\_medium=twitter](http://www.bbc.co.uk/mundo/america_latina/2010/01/100115_0252_haiti_anarquia_gm.shtml?utm_source=twitterfeed&utm_medium=twitter).

[6] Juan Eduardo King, director regional del consejo de la cultura y las artes recomendó el mantener 50 metros de puente en la ribera norte para realizar un muelle-mirador, idea que fue acogida en la licitación de la demolición del puente (Diario el sur, Abril de 2010).

[7] Frente a demoliciones y manejo de escombros en Chile (en el momento que ocurrió el terremoto del 27 de febrero de 2010) no existía una política definida a seguir más que lo expresado en la Ley General de Urbanismo y Construcciones, que establece que los gastos de demolición y remoción de escombros deben ser asumidos por el propietario, depositándolos en lugares autorizados por el municipio. En términos de sustentabilidad no se exige la limpieza y acopio ordenado para poder ser reutilizado.



Figura 3 Secuencia de escombros: Acto de rescate, pilastra del ex Teatro Enrique Molina, Fachada Facultad de Ciencias Químicas UDEC, escombros genérico. Fotos: Viviana Vilches Wolf.



*Proyecta memoria* nace en este contexto y desde un grupo de voluntarios: arquitectos y estudiantes de arquitectura que luego de la etapa de ayuda más urgente<sup>8</sup>, trabajamos con un problema en el que vimos no existía una política clara: el manejo de escombros. Estudiamos el tema, llegando a la conclusión de que un escombros puede poseer valor (colectivo, histórico o estético), si se realiza la conexión con su lugar de procedencia y a la idea de potencial elemento de conservación de la memoria local. Si bien es un fragmento, alguna vez perteneció a un edificio importante, por ende pasa a ser una atractiva materia prima para la construcción de nuevos espacios conmemorativos.

Ya es hora de reconocer y aceptar nuestra condición y mostrar nuestra posibilidad de reinventarnos. Chile puede ser un ejemplo a seguir entre países que constantemente se ven afectados por catástrofes, reconstruyéndose sobre sus propios cimientos. Esto es un acto de solidaridad y conciencia con nuestra historia e identidad, y una oportunidad de representar una nación que con coraje puede renovarse sobre su propia experiencia, levantándose una y otra vez.

El uso del patrimonio destruido tras cada catástrofe puede llegar a ser la mejor herramienta para frenar esta amnesia y pérdida de identidad, ya que *“nos pertenece como comunidad [...] es nuestro punto de referencia”* (CRUZ-COKE, 2008: 13).

Figura 4 Collage de escombros. Imagen: Viviana Vilches Wolf



## VALORACIÓN DEL ESCOMBRO

Cuando nos encontramos con la idea de que el escombros como tal es considerado genéricamente basura<sup>9</sup>, surge un cuestionamiento:

¿Qué ocurre entonces con los edificios simbólicos?;

¿qué pasa cuando un edificio sin resguardo legal se destruye, y qué cuando un edificio no reconocido pero con alto significado popular queda en el suelo?

Los monumentos nacionales cuentan con protección por parte legal, estableciendo que se deben reutilizar aquellas piezas que puedan servir para su restauración. Aún así quedan numerosos escombros que no son útiles para dicho propósito, teniendo el mismo destino indefinido que el de los inmuebles antes mencionados.

¿Es posible que una y otra vez dejemos que las catástrofes naturales nos dejen sin testigos de nuestra historia?

Nos podemos plantear ¿qué es la vida sin recuerdos?

Definimos la categoría de escombros simbólico: elementos de valor que deben ser rescatados, ya que poseen en sí un patrimonio intangible: fueron parte de aquella construcción

que forma parte de la memoria colectiva.

Para poder determinar el valor de los escombros proponemos clasificaciones de acuerdo a su procedencia, principal valor, características y potenciales usos, que apuntan hacia su nueva identificación como elemento reutilizable y de importancia, elemento que debe tener un cuidado especial y no debe mezclarse con cualquier tipo de escombros o basura.

En términos generales definimos la existencia de escombros genéricos (escombros con alto potencial de reciclaje) y escombros simbólicos (escombros provenientes de edificaciones reconocidas y valoradas por sus habitantes y aquellas reconocidas por la ley de monumentos).

El proceso de puesta en valor del escombros se realiza por medio de catastro<sup>10</sup>. Primero identificando potenciales inmuebles a rescatar, para luego hacer un estudio más acabado de sus escombros, viendo cuales poseen mayor posibilidad de reutilización o potencial sobre el aporte simbólico en el proyecto futuro (elementos de características únicas e identificables, con alto valor simbólico).

[8] Etapa de catastro en vivienda, donde el objetivo principal era contabilizar el daño producido por el terremoto y otorgar conocimientos que brinden seguridad a las familias.

[9] ICOMOS Chile realiza una distinción entre escombros y ruinas, catalogando a los primeros como elementos descartables y los segundos no. Fuente: ICOMOS Chile (31 de marzo de 2010), Post Terremoto, ahora la prensa, consulta en abril de 2010, disponible en: [http://icomoschile.blogspot.com/2010\\_03\\_01\\_archive.html](http://icomoschile.blogspot.com/2010_03_01_archive.html)

[10] Diseñamos dos fichas de catastro: La primera a utilizar es la de identificación de inmuebles en calidad de escombros, la segunda es de reconocimiento de escombros simbólicos, donde se detallan una serie de características útiles a saber al momento de su traslado y utilización en el proyecto definitivo. Ambas fichas se encuentran disponibles para descargar en: <http://www.proyectamemoria.cl>



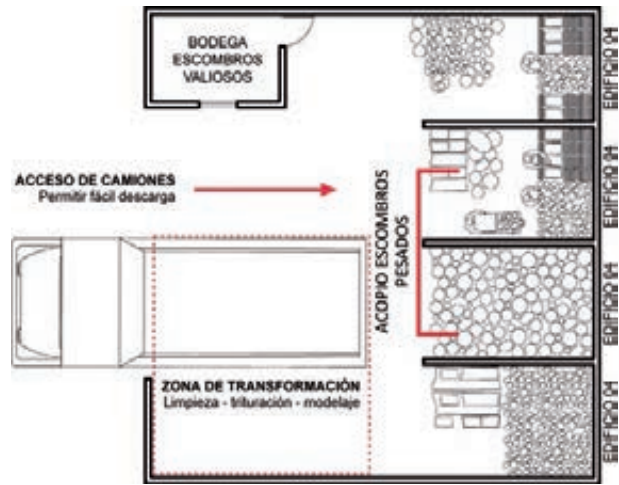


Figura 5 Planta esquema Hospital de E.S.  
Fuente: Viviana Vilches W

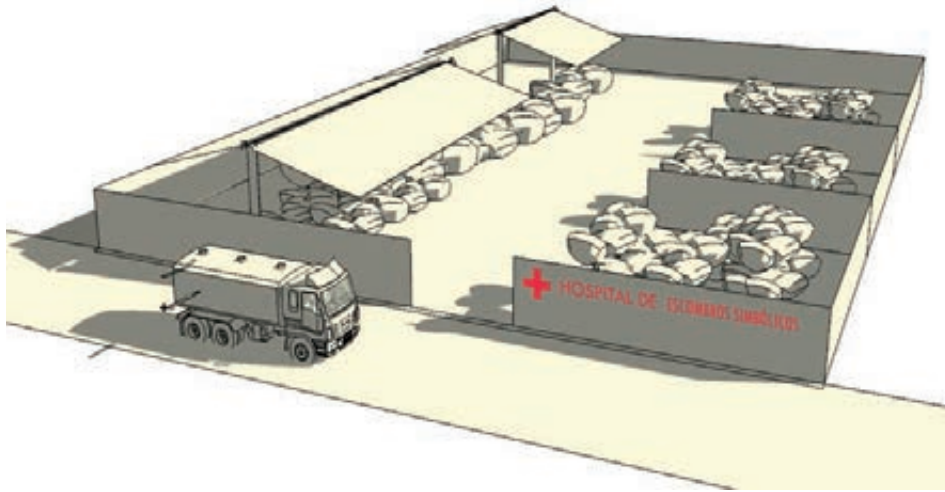


Figura 6 Hospital de escombros simbólicos.  
Imagen: Patricio Mora A.

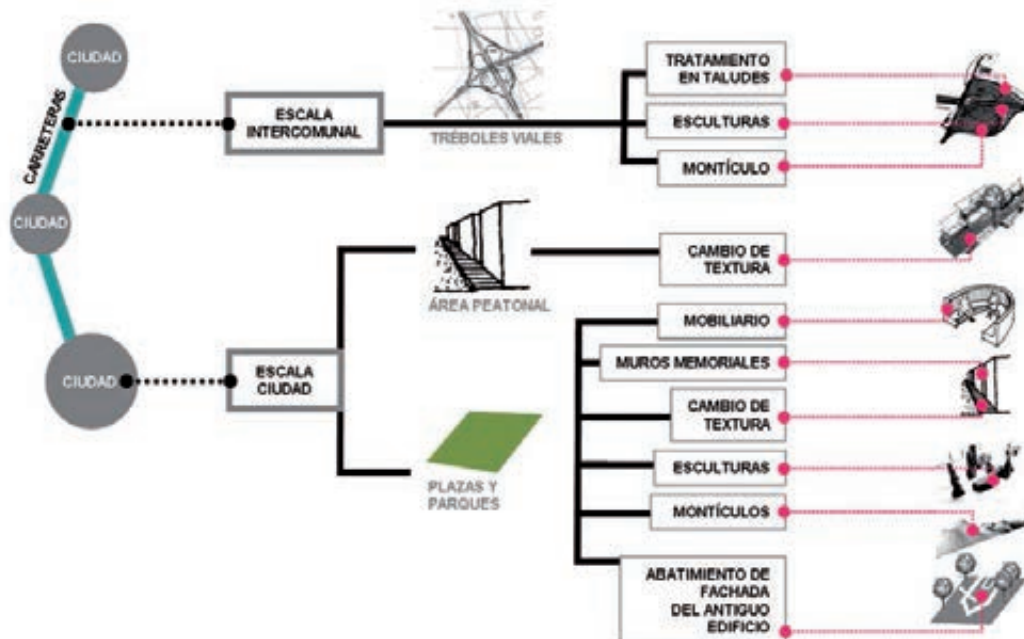


Figura 7 Esquema de lugares de proyecto, escala y posibles intervenciones con escombros

## PROCESO DE RECICLAJE

Para poder contemplar algún proyecto de reutilización de escombros en espacio público se deben considerar una serie de variables, ligadas a la envergadura y escala de proyecto (con respecto a la relación inmueble destruido y su radio de influencia). De esto se dependerá la localización del proyecto futuro, ya que si pensamos en un proyecto de influencia a escala nacional, deberá ser un espacio reconocido por la nación; si es a nivel metropolitano se debería considerar un espacio interurbano, etc. Hasta pueden surgir proyectos a escala de barrio, espacio público de fuerte identidad barrial por medio del rescate de escombros de su iglesia destruida, por ejemplo. Según la escala se determinan las entidades gubernamentales asociadas, empresas con posibilidad de colaboración y participación ciudadana, así pudiéndose determinar lugares tentativos para el desarrollo del proyecto futuro, cantidad de escombros a rescatar y el establecimiento de lugares de acopio que denominamos Hospitales de Escombros simbólicos.

El Hospital de E.S., es un lugar de acopio temporal y de cuidado especial de escombros simbólicos<sup>11</sup>. Es un perímetro debidamente cercado, fiscal o privado, cuyo tamaño y parcelación interna dependerá de la cantidad y procedencia de los distintos escombros, pudiendo existir solo de un edificio como de varios, clasificación que se otorga en la etapa de catastro.

Este lugar también debe considerar una serie de zonas que faciliten la manipulación de escombros:

- Selección y limpieza (sobre todo si se encuentran contaminados con sustancias peligrosas).
- Clasificación e identificación de acuerdo a catastro.
- Trituración o adaptación para su futuro uso.

## PROYECTOS DE ESPACIOS PÚBLICOS MEMORIALES

La idea central de Proyecto Memoria es la reutilización de escombros simbólicos en el espacio público. Espacios diseñados para conservar la historia y destrucción del inmueble, espacio que sirve para mantener un lazo con la identidad local, además de reforzar el lazo con la identidad-país (condición sísmica). La construcción de estos espacios ocurriría una vez superada la crisis post te-

rrremoto, cuando el país comience a generar nuevos focos de inversión de sus arcas fiscales. Bajo esta premisa, es importantísimo que mientras tanto se contemplen desde ya políticas de recuperación de patrimonio destruido, recuperación que debe ser gestada por parte de los distintos gobernantes o actores involucrados, de manera que en Chile podamos ya empezar a tener proyectos conmemorativos de nuestro pasado, cuyas bases de concurso contemplen el uso de escombros simbólicos para su realización, con el apoyo debido de placas, mesas o paneles que informen al usuario de los hechos y del edificio afectado por terremoto (Mobiliario Educa-memoria).

## ALTERNATIVAS DE REUTILIZACIÓN DE ESCOMBROS

En el lugar de la instalación del proyecto, podrán contemplarse una o más de las alternativas de reutilización de escombros. Dependerá de la escala, emplazamiento, superficie e intención de proyecto.

- Esculturas: Elementos figurativos o abstractos desarrollados unitariamente o como parte de un conjunto dentro de un recorrido.
- Pavimentos: Se puede realizar un trabajo de textura a nivel de pavimento, ya sea marcando sendas o siendo un área de tránsito peatonal en sí, teniendo el debido cuidado y atención hacia el desplazamiento de personas discapacitadas.
- Mobiliario: Como muretes de piedra, composición libre entre materiales y escombros simbólicos o trabajos con relieve por medio de montículos de escombros, generando espacios de permanencia.
- Montículos: Nuevos relieves que pueden servir para delimitar los espacios, generar relieves atractivos para el juego de niños, o relieve para la mitigación de ruidos y vientos. Estos son rellenos de escombros debidamente compactados y cuya granulometría los hacen seguros, sobre los cuales se disponen varias capas hasta lograr una terminación vegetal.
- Muro memorial: Esta alternativa puede ser muy atractiva desde el punto de vista de la participación de sus habitantes. Por ejemplo, en zonas con gran devastación se pueden convocar a sus habitantes a colocar un trozo de su casa o de algún edificio que los represente. Eso si es

[11] Considerar la posibilidad de acopio en el mismo terreno, en casos de menor escala.





Figura 8 Memorial de la caída del Puente Viejo Bío Bío. Imagen: Pablo Leal, César Lerzundi, Andrea Rioseco



Figura 9 Plaza de juegos memoriales en parque ecuador con escombros del Puente Bío Bío (puente viejo). Imagen: Pablo Leal, César Lerzundi, Andrea Rioseco



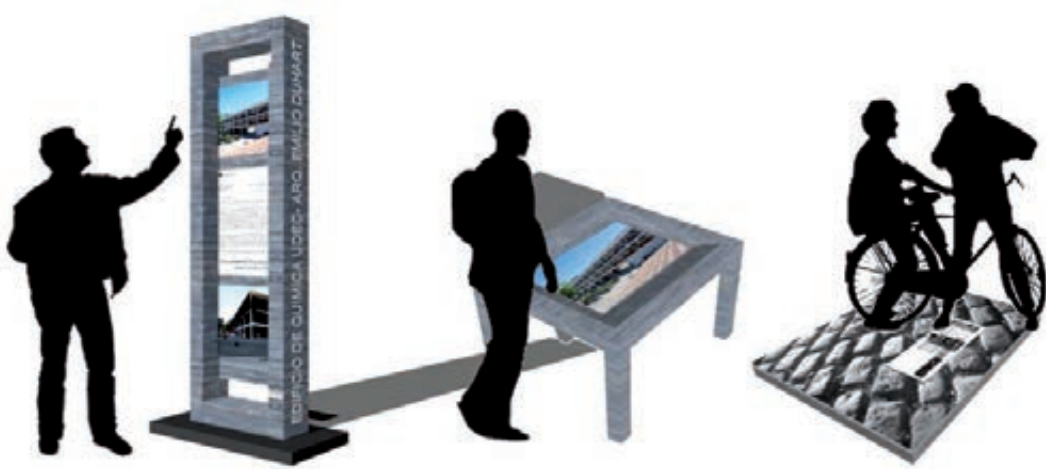


Figura 10 Mobiliario Educa-Memoria. Imagen: Patricio Mora A.

Figura 11 Plaza memorial pasaje Aurelio Manzano con Barros Arana. Imagen: Viviana Vilches.





Figura 12 Guía para la recuperación y reutilización de escombros simbólicos en el espacio público. Imagen: Patricio Mora A.

importante generar en términos de diseño, ciertos resguardos para evitar actos vandálicos en su superficie (trabajo de textura, cuerpos de agua, etc.).

- **Abatimiento de fachada simbólica:** Se puede replicar la fachada del antiguo edificio a nivel de suelo, haciendo uso de sus mismos escombros y de ser necesario otros materiales para hacer texturas de piso, mobiliario, esculturas o montículos.

*Proyecta memoria* es una mirada positiva frente a un tema sensible para nuestro país, ya que es necesario entender que no se debe quedar con lo negativo de la devastación, sino que ver esto mas bien como una oportunidad de reinención social, dando paso a la creatividad, contribuyendo con nuestra sociedad desde los distintos campos profesionales, colocando en valor la importancia de la retroalimentación y la participación de toda la comunidad.

Así generar el debate frente a estos temas, donde podamos reflexionar sobre el manejo que le damos al patrimonio destruido tras cada catástrofe, permitiendo la creación de nuevas políticas de acción que apunten a la protección y cultivo de nuestra identidad.

## BIBLIOGRAFÍA

BBC Mundo (16 de enero de 2010), Haití: desastre sin paralelo, consulta el 20 de junio de 2010, disponible en: [http://www.bbc.co.uk/mundo/america\\_latina/2010/01/100115\\_0252\\_haiti\\_anarquia\\_gm.shtml?utm\\_source=twitterfeed&utm\\_medium=twitter](http://www.bbc.co.uk/mundo/america_latina/2010/01/100115_0252_haiti_anarquia_gm.shtml?utm_source=twitterfeed&utm_medium=twitter)

BAYCAN, F. (2004), Emergency planning for disaster waste: a proposal based on the experience of the Marmara earthquake in Turkey. International Conference and Student Competition on post-disaster reconstruction "Planning for reconstruction", Coventry, UK, April 22-23, consulta en marzo del 2010, disponible en: <http://www.grif.umontreal.ca/pages/papers2004/Paper%20-%20Baycan%20F.pdf>

COWAM (2008), Strategy for Sustainable Construction and Demolition Waste Management in Galle, Sri Lanka. Interim Report: Vision for 2018, consulta en marzo del 2010, disponible en: [http://www.cowam-project.org/cms/Content/download/Interim\\_Report\\_Vision\\_2018.pdf](http://www.cowam-project.org/cms/Content/download/Interim_Report_Vision_2018.pdf)

CRUZ-COKE, Marta. Es valioso simplemente porque es nuestro. Revista Foco 76 ideas de ciudad, 2008, N°6, p.13.

DIARIO EL SUR (24 de abril de 2010), Quieren salvar parte del Puente Viejo, consulta en abril de 2010, disponible en: [http://www.elsur.cl/base\\_elsur/site/artic/20100424/pags/20100424005000.html](http://www.elsur.cl/base_elsur/site/artic/20100424/pags/20100424005000.html)

ICOMOS Chile (31 de marzo de 2010), Post Terremoto, ahora la prensa, consulta en abril de 2010, disponible en: [http://icomoschile.blogspot.com/2010\\_03\\_01\\_archive.html](http://icomoschile.blogspot.com/2010_03_01_archive.html)

KARUNASENA G., AMARATUNGA D., HAIGH R., LILL I. Post Disaster Waste Management Strategies In Developing Countries: Case of Sri Lanka. International Journal of Strategic Property Management, 2009, p.13, 171-190.

SANFUENTES E., Olaya. La trilogía de la identidad. Revista Foco 76 ideas de ciudad, 2008, N°6, p.10-11.